

DEUTSCH ÜBER ALLES?

SPRACHFÖRDERUNG FÜR ERWACHSENE IN ÖSTERREICH

EINLADUNG

23. und 24. November 2010
AK Bildungszentrum
Großer Saal
Theresianumgasse 16-18
1040 Wien

ANMELDUNG

Wir ersuchen um Ihre Anmeldung
bis Montag, 5. November 2010
per E-Mail: veranstaltungenbp@akwien.at

Bitte geben Sie bei der Anmeldung auch den jeweiligen Workshop bekannt, den Sie am 23. und 24. 11. besuchen möchten.

Der Besuch dieser Veranstaltung ist kostenlos!

VERANSTALTER

Kammer für Arbeiter und Angestellte für Wien
Universität Wien
(Institut für Germanistik, Fachbereich für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache & Institut für Sprachwissenschaft)
Wiener Volkshochschulen
Verband Österreichischer Volkshochschulen
Netzwerk SprachenRechte



Verband Österreichischer
Volkshochschulen



Netzwerk
SprachenRechte



Die Wiener
Volkshochschulen
www.vhs.at | Wir wissen weiter.



universität
wien



WIEN

wien.arbeiterkammer.at

INHALT

Die Konferenz beleuchtet das Thema Sprache vor dem Hintergrund Migration – Integration. Vortragende aus England, Belgien, Österreich und dem Europarat bringen internationale und nationale Erfahrungen, Strategien und Modelle ein. Fünf Workshops bieten Möglichkeiten der Vertiefung.

Die Workshops gehen auf die Frage ein, wie Erstsprachen gefördert werden können (auch als Basis für den Erwerb der Zweitsprache), wo Tests zur Sprachstandsfeststellung sinnvoll einsetzbar sind und welchen Stellenwert Prüfungen für Aufenthaltstitel, Arbeitsmarktzugang und Einbürgerung haben (sollten). Die (Weiter)Bildung von Eltern und deren Auswirkung auf die Entwicklung der Kinder ist ein weiteres Workshopthema, wie auch die Sensibilisierung für die Förderung von berufsbezogener Sprache und die Herausforderung, in anspruchsvollen Bereichen wie Behörde und Gesundheit effizient zu dolmetschen.

Da die Workshops an beiden Veranstaltungstagen angeboten werden, besteht die Möglichkeit, an zwei verschiedenen Workshops teilzunehmen.

In den einzelnen Workshops werden Inputs zum Thema gegeben und Projekte vorgestellt. Auf dem Marketplace wird es Informationen und Material dazu geben. Die Ergebnisse werden in einem Tagungsband zusammengefasst.

Bei den Vorträgen auf Englisch werden die Power-Point Präsentationen auf Deutsch vorliegen.

Diese Veranstaltung ist eine Kooperation von Universität Wien (Institut für Germanistik, Fachbereich für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache & Institut für Sprachwissenschaft), Die Wiener Volkshochschulen GmbH, Verband Österreichischer Volkshochschulen, Netzwerk SprachenRechte und Kammer für Arbeiter und Angestellte für Wien.

DIE FÜNF WORKSHOPTHEMEN

1) Erstsprachenförderung

Moderation: Thomas **Fritz**
Kompetenzzentrum Migration -
Die Wiener Volkshochschulen GmbH

2) Testen und prüfen

Moderation: Angelika **Hrubesch**
Netzwerk SprachenRechte

3) Elternbildung

Moderation: Elisabeth **Feigl-Bogenreiter**
Sprachenreferat - Verband Österrei-
chischer Volkshochschulen

4) Deutsch für den Beruf

Moderation: Claudia Lo **Hufnagl**
Netzwerk SprachenRechte

5) Übersetzen - Dolmetschen - Vermitteln

Moderation: Vera **Ahamer**
Linguistische Universität
Nizhny Novgorod

Rudolf **de Cillia**
Universität Wien

PROGRAMM

Dienstag, 23.11.2010

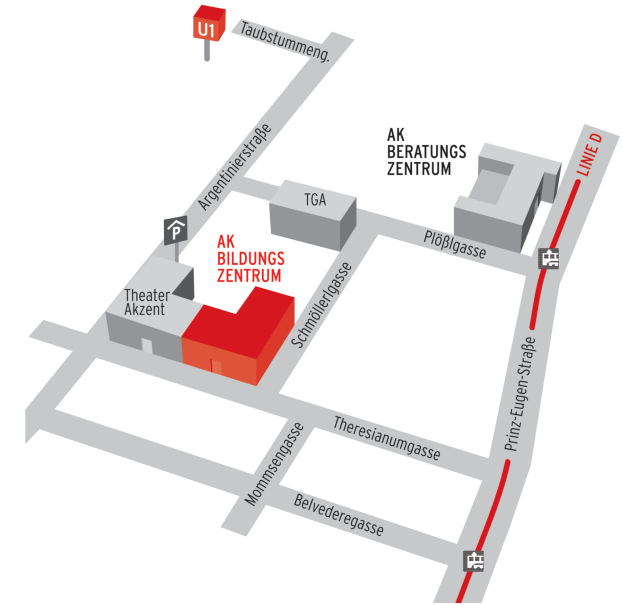
- 14.00 Uhr **Begrüßung**
Dwora **Stein**
Vizepräsidentin der AK Wien
Mario **Rieder**
Geschäftsführer der Wiener Volkshochschulen GmbH
- 14.30 Uhr **Deutsch für die Integration - notwendig, aber nicht hinreichend: Weshalb der Deutschzwang Integration behindern kann und wie das besser zu lösen wäre**
Hans-Jürgen **Krumm**
Universität Wien, Institut für Germanistik
- 15.00 Uhr **The linguistic integration of adult migrants: Council of Europe principles and initiatives**
Philia **Thalgott**
Europarat, Language Policy Division
- 15.30 Uhr Pause
- 16.00 Uhr **Zur Rolle der Erstsprachen in der Bildung / Support in community languages**
Inci **Dirim**
Universität Wien, Institut für Germanistik
N. N.
The National Centre for Languages, UK
- 16.20 Uhr **Tests for citizenship and integration in Europe. A critical reflection**
Piet **van Avermaet**
Universität Gent, Centre for Diversity and Learning
- 16.45 Uhr **Beginn der 5 Workshops**
- 18.30 Uhr Ende des ersten Tages
- ab
- 19.00 Uhr Ausklang und Vernetzung im ost klub
(www.ost-klub.at)

PROGRAMM

Mittwoch, 24.11.2010

- 08.30 Uhr Eröffnung des Marketplace
- 09.10 Uhr **Erhebung von Qualitätskriterien für Kurse „Deutsch als Zweitsprache“: Checkliste DaZ**
Norbert **Lachmayr**
Österreichisches Institut für Berufsbildungsforschung
- 09.30 Uhr **Elternbildung für den frühen Spracherwerb im Kontext von Mehrsprachigkeit**
Eva **Grabherr**
okay. zusammen leben. Projektstelle für Zuwanderung und Integration
- 09.50 Uhr **„Ich brauche Deutsch für guten Beruf lernen.“ Deutsch am Arbeitsplatz im Kontext der Zweitsprachenförderung**
Barbara **Haider**
Jugendbildungszentrum Ottakring - Die Wiener Volkshochschulen GmbH
- 10.10 Uhr **Dolmetschen - ein Hindernis für die Integration?**
Vera **Ahamer**
Linguistische Universität Nizhny Novgorod
- 10.30 Uhr Pause (mit Marketplace)
- 11.15 Uhr **Beginn der 5 Workshops**
- 13.00 Uhr Mittagspause
- 14.00 Uhr **Podiumsdiskussion: „Strategien für Österreich“**
Rudolf **de Cillia**
Universität Wien, Institut für Sprachwissenschaft
Wilhelm **Filla**
Verband Österreichischer Volkshochschulen
Zwetelina **Ortega**
Verein „Wirtschaft für Integration“
Dwora **Stein**
AK Wien
Ursula **Struppe**
MA 17 - Integration und Diversität
- Moderation: Johann **Kneihls**
Ö1
- ca.
- 15.00 Uhr Ende der Veranstaltung

ANFAHRT



Erreichbarkeit mit öffentlichen Verkehrsmitteln:

Straßenbahn Linie D (Schloß Belvedere),
Schnellbahn (Südbahnhof),
U4 (Karlsplatz),
U1 (Taubstummengasse).

Parkmöglichkeiten (nach Verfügbarkeit) gibt es in der
AK Wien Tiefgarage in der Argentinierstraße.